

የኢትዮጵያ ፌዴራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

# ኤኤራል ነጋሪት ጋዜጣ FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራ አንደኛ ዓመት ቁጥር ያዘ አዲስ አበባ ሐምሌ ስ ተን ፲፱፻፲፯ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ ADDIS ABABA-8th July, 2005

#### 70-49

APE +TC (MEN/LUME, 9.5"

የ፲፱፻፲፰ በጀት ዓመት የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ . ገጽ ይቪጀ፤

#### CONTENTS

Proclamation No. 469/2005

1998 Fiscal year Budget Proclamation No. Page 3200

## APE 中中C 财金0/1000

#### የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ

ለ፲፱፻፲፰ ዓ.ም የበጀት ዓመት በፌዴራል መንግሥት ለሚከናወኑ ሥራዎችና አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን በጀት አጽድቆ በበጀት ዓመቱ መጀመሪያ ወቅት ሥራ ሳይ ማዋል አስፈላጊ በመሆኑ፤

የፌዴፌሽን ምክር ቤት በወሰነው ቀመር መሠረት የፌዴፌሊስ መንግሥት ለክልለ-ች የሚሰጠውን የድንማ በጀት መጠን መወሰን ስለሚኖርበት፣

በኢትዮጵያ ፌዴራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፵፭/፩/ እና (፲) መሠረት የሚከተለው ታሙጀል።

#### ከፍል አንድ መቅላላ

- ፩. ይህ አዋጅ "የ፲፱፻፰ በጀት ዓመት የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ ቁጥር ፴፰፱፱፲፱፻፰" ተብሎ ሲጠቀስ ይችላል።
- 8. ከሐምሌ ፩ ቀን ፲፱፻½ ዓ.ም ጀምሮ ሰኔ ፴ ቀን ፲፱፻፺፰ ዓ.ም. በሚፈጸመው በአንድ የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ በፌዴራል መንግሥት ከሚገኘው ገቢ እና ከሌላ ገንዘብ ላይ ከዚህ ጋር በተያያዘው መንጠረዥ ውስጥ ለተጠቀሰት ሥራዎችና አገልግሎቶች ቀጥሎ እንደተመለከተው

#### PROCLAMATION NO. 469 /2005.

#### FEDERAL GOVERNMENT BUDGET PROCLAMATION

WHEREAS, it has become necessary to approve and disburse on time the budgetary appropriation for undertakings by the Federal Government during the 1998 (E.C.) Fiscal Year;

WHEREAS, the subsidy budget that may be appropriated to the Regions has to be decided on the basis of the formula developed by the House of federation;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) and (10) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

#### PART ONE GENERAL

- This Proclamation may be cited as the "1998 Fiscal Year Budget Proclamation No. 469/2005."
- The Federal Budget is hereby appropriated for the fiscal year commencing on Hamle 1, 1997 E.C. and ending on Sene 30, 1998 E.C. from Federal Government revenues and other funds for the undertakings set forth in the Schedule hereto:

ያንጸ-ላየጋ 35.00 Unit Price ነጋሪት ጋዜጣ 2.ጣ.ቁ ተርሻር ለ Negarit G. P.O.Box 80001

- 11/ A@P, NT was PT OC 8,686,559,629
- ለ/ ለትፒታል መጨዎች ብር 13,524,264,415
- ስ/ ስክልሴ-ች የሚስጥ ድኅማ ብር 7,832,810,000 ጠትሳሳ ድምር ብር 30,043,634,044

/ሥሳሳ ቢሊዮን አርባ ሦስት ሚሊዮን ስድስት መቶ ሥሳሳ አራት ሺህ አርባ አራት ብር/ ለፌዴራል መንግሥት መጪ ሆኖ እንዲክፌል በዚህ አዋጅ ተፈትዷል።

E. የገንዘብና ኢክኖሚ ልማት ሚኒስትሩ በሚኒስትሮች ምክር ቤት የፋደናንስ ደንብ በተሰጠሙ ሥልጣን፣ በሚያመጠው መመሪያ መውረት ለቋሚ የመንግሥት ውራተኞች የደመመዝ ቅድሚያ ክፍደ የሚስተበትን ሁኔታ፣ የክፍደውን ጊዜ፣ በብድር በሚሰጠው ገንዘብ ላይ የሚከፈለውን መለድ መጠን ይመስናል።

# ከፍል ሁለት የበጀት አስተዳደር

### U. የፌዴራል መንግሥት አካላት ሥልጣን

THE PREEK

- δ/ ጉዳዩ የሚመለከታቸው የፌዴራሴ መንግሥት
  አካላት የበላይ ኃላፊዎች ለየመሥሪያ ቤቶቻቸው
  ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደላቸውን
  በጀት በሚጠይቁበት ጊዜ የተንዘብና ኢክኖሚ
  ልማት ሚኒስትሩ ከፌዴራሴ መንግሥት ነበና
  ክሌላ ምንም እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል።
- 19 160806. 0039 wit PC PUZITRESA Untighair 1.200 3amile የተራ ቀደላቸውን ጠቅላላ የበጀት መጠን ሳዶላት !! ፕሮሰንት /ሃምሣ (100 4) Pay 18,00-3 848.00-3 1.27 Band. 7-hha7 70, PH w. 7 huany. DET 3000 m. FFm እንደአስፈላጊነብ: man. 1,2227 እንዲሰሩበት ለመፍቀድ የገንዘብና ኢክኖሚ ልማት "ኢትስትፍ ሥልጣን ተስታቶ ታል።
- ፤/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በዚህ አዋጅ ላይ ላልተመለከተ ለካፒታልም ሆነ ለመደበኛ ተጨማሪ ሥራዎች ከውጭ ብድር እንደዚሁም ከአገር ውስጥም ሆነ ከውጭ አገር በአይነት ወይም በጥሬ ገንዘብ የሚደግኙትን አርዲታ በሥራ ላይ ማዋል እና ይህንን ሂጣብ በመሥሪያ ቤቱ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ ፕሮግራም፣ ፕሮጀክት ሥር መዝግቦ በመደዝ የበጀት ዓመቱ በተጠናቀቁ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ሪፖርት ማድረግ አለባቸው።

- A) For Recurrent Expenditure Birr 8,686,559,629
  B) For Capital Expenditure "13,524,264,415

(Thirty Billion forty three Million six hundred thirty four Thousand forty four Birr)

3. The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized to grant advance of salary to permanent Federal Civil Servants for necessary cases in accordance with directives issued thereon, and to fix the period of repayment thereof, and to collect interest thereon, at the rate fixed by the directives to be issued by The Ministry of Finance.

#### PART II BUDGET ADMINISTRATION

# 4. Powers of the Federal Government Organs

- 1/ The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized and directed, upon the request of the heads of the concerned Federal Government organs, to disburse out of the Federal Government revenues and other funds the amounts appropriated herein for undertakings of their respective organs;
- 2/ The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized to allow Federal Government hospitals, to retain and expend within their to-1 budgetary appropriations, receipts from the current fiscal year up to an amount not exceeding 50% (Fifty Percent) of their receipt for the previous fiscal year;
- 3/ Public bodies are hereby authorized to record on their appropriate budgetary head, subhead, project, or program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local sources for carrying out capital project or recurrent programs, and report to the Ministry of Finance and Economic Development within one month from the end of the budget year;

- ፬/ በአደኃ መከላከልና ዝግጁነት ኮሚሽን ጥሪ መሠረት መንግሥታዊ እና መንግሥታዊ ያልሆኑ የእርዳታ ድርጅቶች ለድንገተኛ አደኃ የሚያስገቡዋቸው የምግብ አቅርቦቶች፤ የሕክምና መሣሪያዎች እና ሌሎች ተመሳሳይ አቅርቦቶች ከማናቸውም ቀረጥ ነፃ ሆነው ይገባሉ።
- ሯ/ የኢትዮጵያ ጉምሩክ ባለሥልጣን በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፫/ መሠረት ቀሪ የተደረገውን ታክስ በመመዝገብ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ማስታወቅ አለበት።
- ኧ/ የገንዘብና የኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ በኢትዮጵያና በኤርትራ ግጭት የወደሙ የልማት አውታሮችና ንብረቶችን መልሶ ለመገንባት እንዲሁም የመከሳከያ ሰራዊትን በሰላም ጊዜ አስፌሳጊ ወደሆነ ብዛት ለመቀነስና የተቀነሰውን ኃይል ለማቋቋም ከውጭ የሚገኘውን ብድርና እርዳታ በልዩ ፌንድ እንዲተዳደር እንዲያደርግ ተፌቅጿል።
- ፯/ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ በንዑስ አንቀዕ /፫/ እና /፯/ መሠረት የተቋቋመው ፌንድ ስለሚተዳርበት ሁኔታ መመሪያ ያወጣል።

# &. የበጀት <del>ነውውር</del>

በፌዲራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁተር ሂ፯/፲፱፻፹፬ ከአንቀጽ ፲፯ እስከ አንቀጽ ፳ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የበጀት ገነውውር በሚከተለው ሁኔታ ይፌጸማል፣

External Assistance :

- ፩/ አስቀድሞ ባለ-ት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈጸሚያ የሚውል የበጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ፣
- ሀ/ <u>የተጠየቀው በጀት ከአስ</u>ፈጻሚ *መሥሪያ* ቤቱ የካፒታል በጀት በማዘዋወር ሊሸፈን የሚችል ከሆነ የገንዘብና የኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር የበጀት ዝውውሩን ሊፈቅድ ይችላል።
- ለ/ የተጠየቀው በጀት የሚሸፈነው በተፈቀደሙ የካፒታል በጀት ጣሪያ ውስጥ ሆኖ ከአንዱ አስፈጻሚ መሥሪያ ቤት ወደ ሌሳ አስፈጻሚ መሥሪያ ቤት በሚደረግ የበጀት ዝውውር ከሆነ፣ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር በሚያቀርበው ሃጣብ መሥረት ዝውውሩ በሚኒስትሮች ምክር ቤት ሲፈቀድ ይሆናል።
- ፪/ ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወደሴላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የመደበኛ በጀት ዝውውር ሊፊፀም የሚችለው በሚኒስቴሮች ምክር ቤት ሲፊቀድ ይሆናል።

- 4/ Food stuff, medical equipment and similar other supplies imported by governmental and non governmental aid organizations in response to an emergency relief call made by the Disaster Prevention and Preparedness Commission shall be free from all import duties and taxes.
- 5/ The Ethiopian Customs Authority shall register tax waived in accordance with Sub-Article 3 of this Article and report the same to the Ministry of Finance and Economic Development.
- 6/ Ministry of Finance and Economic Development is hereby authorized to set-up special fund to be financed out of the proceeds of foreign loans and assistance obtained for the reconstruction of infrastructures and other properties destroyed in the course of Ethio-Eritrean conflict and to demobilize a portion of the defense force in order to reduce its size to peace time requirements and to rehabilitate the demobilized members of the force in a special program.
- 7/ The Minister of Finance and Economic Development shall issue directive outlining conditions under which the fund set-up in accordance with Sub-Article 5 shall be administered.

# 5. Budget Transfer to the Hand State Dark and State Anne handred

3,870,000

Without prejudice to the provisions of Articles 17-20 of the Federal Government of Ethiopia Financial Administration Proclamation No.57/1996 budget transfer shall be executed as follows;

1/ Where a budget is required to finance pending obligations of a project approved in pervious years, such budget shall be allocated in the following manner:

- a) If the budget can be covered by transfer from the capital budget of the public body, such transfer may be authorized by the Ministry of Finance and
   Economic Development
- b) If the budget can be covered within the over!! capital budget ceiling by transfer of capital budget of one public body to the other, such transfer may be authorized by the council of Ministers on the basis of the recommendations submitted by the Ministry of Finance and Economic Development.
- 2/ Transfer of recurrent budget from one public body to the other can be made upon authorization of the Council of Ministers.

TAMES ASK SHE TO FARE CRAD FACE

## ክፍል ሶስት የተልቀደ በጀት

# 16,866 0039147

A C

W/	Aangna	1.90	financia de la constanta de la	8,686,559,629
n/	ለካፒ:ታል	art	**************************************	13,524,264,415
			*******	22,210,824,044

14.8 11-0-1- 11.0-23 11-0-1- con-8. ADC 119.0.8-3 09.3-7- con-4. ሃያ አራት ሺህ አርባ አራት ብር/

# 3. ለክልሎች ድሳማ

12.2" n.u

0/	110037	mil.	79% ቤተ	7,055,800,000
1/	Hen-vib-	ATC.	ብድር	95,200,000
di/	11(1)-01"	አገር:	6C.8.1.	681,810,000
			ድምር	7,832,810,000

/ሰባት በሊዮን ስምንት መዳ ሰላጣ ሁለት ሚሊዮን ስምንት መቶ አስር ሺህ ብር/

# ATTGE HAA

U/	10039 mit 1997 16 1.	500,810,000
1/	ከመቀው አባር ብድር	8,600,000
ch/	harer ATC OCHE	51,950,000
	ደ:ምር	561,360,000
ስተ ብር/	መቶ ስድሳ አንድ ሚሊዮን ሰት	ት ሙሉ ስድሳ

#### ለአፋር ክልል

11/	ከመንማ/ወት ማምጃ ቤት 294,020,000	
//	har-op hic ale: C 4,800,000	
ch/	ከመ-ጫ አገር ዕርዳታ 12,310,000	
	ድምር 311,130,000	
ሽህ ·በር/	ማ አስራ አንድ ሚሊዮን አንድ መቶ በሳሳ	

## ለአማራ ክልል

W/	110039	-Fug	79.7	0.4	1,519,	400.000
0/	Hun. of	ATC	118:0	* 1 2 4 1 1 1 1 1 1	13.	870,000
dv	lim-eb	ATC.	0C.8;	h	217.	540,000
		6.	9º C	********	1.750.	810.000
/አንድ በ	1.1.1.3	ロロー	an.y.	リタック	07.A.P.3	ስምንት

on A AAC AU AC

# ALCOZP has

11/	ከመንጣሥት ማምጃ ቤት2,334,0	30,000
1/	ከመተቀው አግር ብድር 28.2	00.000
els/	1100 80 ATG OCE 151,7	90,000
	£9°C 2.514.0	20.000
U.F 7.U	ሲዮን አምስት መቶ አስራ አራት IC/	"7,0,1-3

#### PART III BUDGET APPROPRIATION

# 6. For the Federal Government Budget

a)	Recurrent Budget	8,686,559,629
b)	Capital Budget	13,524,264,415
	Total	22,210,824,044

/Twenty two Billion two Hundred ten Million Eight Hundred twenty four Thousand forty four Birr/

# 7. Subsidies to Regions

a)	Domestic Source	7,055,800,000
6)	External Loan	95,200,000
c)	External Assistance	681,810,000
	Total	7,832,810,000

/Seven Billion eight hundred thirty two million eight hundred ten thousand Birr/

#### Tigray Region

a)	Domestic Source	500,810,000
b)	External Loan	8,600,000
c)	External Assistance	51,950,000
	Total	561 360 000
(Five	e hundred sixty one million	three hundred sixty
thou	sand Birr).	anna anna
	7 40 00 1	

#### Afar Region

a)	Domestic Source	294,020,000
b)	External Loan	4,800,000
c)	External Assistance	12,310,000
	Total	311,130,000

(Three hundred eleven million one hundred thirty thousand Birr).

# Amahara Region

a)	Domestic Source	1,519,400,000
6)	External Loan	13,870,000
c)	External Assistance	217,540,000
2000	Total	1,750,810,000
(Or	te Billion seven hundred fifty milli	on sight bounded to

Thousand Birr).

# Oromiya Region

a)	Domestic Source	2,334,030,000
b)	External Loan	28,200,000
c)	External Assistance	151,790,000
	Total	2,514,020,000
(tw	<ul> <li>Billion five hundred fourteen millier).</li> </ul>	on twenty thousa

G. ACTA BAA	5. Somale Region	
ህ/ ከመንግሥት ግምሽ ቤት 475,150,000	a) Domestic Source 475,150,000	
7 500 000	b) External Loan	
22 210 200	c) External Assistance 23,310,000	
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ 23,310,000 ድምር501,060,000	Total 501,060,000	
/አምስት መቶ አንድ ሚሊዮን ስድሳ ሺህ ብር/	(Five hundred one million sixty thousand Birr).	
%. ለቤንሻንጉል ጉሙዝ ክልል	6. Benishangul-Gumuz Region	
ህ/ ከመንግሥት ማምጃ ቤት 206,890,000	a) Domestic Source 206,890,000	
2 1 70 000	b) External Loan 5,170,000	
0.950,000	c) External Assistance 9,850,000	
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ 9,850,000 ድምር221,910,000	Total 221,910,000	
/ሁለት መቶ ሀደ አንድ ሚሊዮን ዘጠኝ መቶ አስር ሽህ	(two hundred twenty one million nine hundred ten thousand Birr).	
ብር/ %. ለደቡብ ብሔር፣ ብሔረሰቦችና ሕዝቦች ክልል	7. Southern Nations, Nationalities and Peoples Region	
ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት 1,363,610,000	a) Domestic Source	
ለ/ ከመ-ም አገር ብድር 17,220,000	b) External Loan 17,220,000	
(2.240.000	c) External Assistance 63,340,000	
ሉ/ ከውም አገር ዕርዳታ 63,340,000 ድምር1,444,170,000	Total 1,444,170,600	
/አንድ ቢሊዮን አራት መቶ አርባ አራት "ሂሊዮን አንድ መቶ ሰባ ሺህ ብር/	(One Billion four Hundred forty- four Million one hundred seventy Thousand Birr)	
ጃ. ለ <i>ጋ</i> ምቤላ ሕዝቦች ክልል	8. Gambella Peoples' Region	
ሀ/ ከመንግሥት ማምጃ ቤት 143,750,000	a) Domestic Source	
1,510,000	b) External Loan	
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	e) External Assistance 1,510,000	
EPG150,920,000	Total 150,920,000	
/አንድ መተ ሀምሳ ማለት ነገጠኝ መት ሀያ ሽህ ብር/	(One Hundred fifty Million nine hundred twenty Thousand Birr)	
ዘ. ለሐደሪ ሕዝብ ክልል	9. Harari Peoples' Region	
U/ hongapat 79% at 98,500,000	a) Domestic Source	
1 200 000	b) External Loan	
0 500 000	c) External Assistance	
ሐ/ ከመ-ም አገር ዕርዳታ 2,680,000 ድምር102,380,000	Total 102,380,000	
/ አንድ መቶ ሁለት ሚሊዮን ሦስት መቶ ሰማንያ ሺህ ብር/	(One hundred two Million three hundred eighty Thousand Birr)	
፲. ለአዲስ አበባ ከተማ መስተዳድርክልል	10. Addis Abab City Administration	
ሀ/ ከመንግሥት ማምጃ ቤት	a) Domestic Source	
A/ horse AIC OSC 11,300,000	b) External Loan	
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ 140,250,000 ድምር151,550,000	c) External Assistance	
/እንድ መጥ ሀምሳ አንድ ሚሊዮን አምስት መጥ ሀምሳ ሺህ ብር/	(One Hundred fifty one Million five hundred fifty Thousand Birr)	

(0)

000,01E

(THE BITT)

# ፲፩. ለድሬዳዋ መስተዳድር ምክር ቤት

U/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት	. 119,640,000
۸/	ከውጭ አገር ብድር	73,000
ъ/	ከውጭ አገር ዕርዳታ	. 3,130,000
	ድምር	123,500,000

/አንድ መቶ ሀያ ሦስት ሚሊዮን አምስት መቶ ሺህ ብር/

### *ቹ የድነማ በጀት ቁጥተር*

SYR MI X

- § የገንዘብ እና የኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ለክልሎች የሚሰጠውን የድጎማ በጀት ይመረምራል፣ ይቆጣጠራል።
- ጀ. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለከተውን ለማስፌጸም የክልል መስተዳድር ፋይናንስ ቢሮዎች የድጎማ ሂሣብን አጠቃቀም በተመለከተ በሚሰጠው መመሪያ መሠረት ለገንዘብ እና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር በየጊዜው ሪፖርት ያቀርባሉ፣ ለምርመራ ሥራ የሚያስፌልጉ የሂሣብ ሰንዶችና ሌሎች ሁኔታዎችን ያመቻቻሉ።

አዲስ አበባ ሐምሌ ፩ ቀን ፲፱፻፺፯ ዓ.ም.

ማርማ ወልደጊዮርጊስ (d የኢትዮጵያ ፌዴራሳዊ ዲሞክራሲያዊ (so) ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

noigati antmossi cas.

a) Domesto with 98,500.010

000) of Estuary Local Control of Control of

Work to the one of hire hundred eighty brought

addis Aban City Administration

Prof James

# 11. Dire Dawa Administration Council

THE TERM START OF A ATRIA SECTION PLACE FREE ASSAULT

a)	Domestic Source	119,640,000
	External Loan	73,000
c)	External Assistance	3,130,000
	Total	123,500,000

(One hundred twenty three million five hundred Thousand Birr)

# 8. Duty To Inspect

- The Ministry of Finance and Economic Development shall inspect and audit the subsidy budget granted to Regional Governments.
- 2. The Regional Finance Bureau shall report on the utilization of the budgetary subsidy granted in accordance with the guideline provided by the Ministry of Finance and Economic Development and shall assist and avail all documents for inspection.

Done at Addis Ababa, this 8th day of July, 2005.

(Five building and Form Marcon

END OF A PER HATE STOPE US THE ACC

# GIRMA WOLDEGIORGIS PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

- Alexander function